

Zmluva o dielo č. 22/2014/ARR

uzatvorená podľa §536 a nasl. zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov v spojení s ust. § 3 ods. 4 zákona č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov

medzi

Objednávateľ:

Zastúpený:

Sídlo:

IČO:

DIČ:

IČ DPH:

Bankové spojenie:

Číslo účtu (IBAN)

Trnavský samosprávny kraj

Ing. Tibor Mikuš, PhD. - predseda TTSK

Starohájska 10, 917 01 Trnava

378 369 01

2021628367

nie je platcom DPH

Štátna pokladnica

SK18 8180 0000 0070 0050 1106

(ďalej len „Objednávateľ“)

a

Zhotoviteľ:

Zastúpený:

Sídlo:

IČO:

DIČ:

IČ DPH:

Bankové spojenie:

Číslo účtu (IBAN):

Zapísaný v:

TV Karpaty, s.r.o.

Július Greguš - konateľ

Bodona 777/30, Piešťany 921 01

36 282 413

2022137238

SK2022137238

Slovenská sporiteľňa

SK29 0900 0000 0002 8470 1465

Obchodnom registri Okresného súdu Trnava,
odd. Sro, vložka č. 18176/T

(ďalej len „Zhotoviteľ“)

Článok 1

Predmet zmluvy

- 1.1 Zmluva sa uzatvára na základe výsledkov verejného obstarávania. Objednávateľ – verejný obstarávateľ postupoval pri obstaraní predmetu zmluvy podľa § 9 ods. 9 zákona č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, ktorého úspešným uchádzačom sa stal Zhotoviteľ.
- 1.2 Zhotoviteľ sa zaväzuje, že v dohodnutom rozsahu a za podmienok dohodnutých v tejto zmluve **zhotoví a rozmnoží** pre Objednávateľa, v rámci projektu „Cezhraničné turistické informačné a školiace stredisko“ – akronym RegioInfoPoint SKAT (ďalej ako projekt) dielo: **propagačno – imidžové video** (ďalej aj ako „dielo“ alebo „predmet zmluvy“). Bližšia špecifikácia a rozsah diela je uvedená v bode 1.3 tejto zmluvy. Objednávateľ sa zaväzuje dielo zhotovené v súlade s touto zmluvou prevziať a zaplatiť zaň cenu podľa čl. 4 tejto zmluvy.

1.3 Rozsah a špecifikácia diela :

- 1.3.1. V rámci predmetu zmluvy sa Zhotoviteľ zaväzuje zhotoviť a dodať Objednávateľovi dielo, a to:
propagačno – imidžové video sprevádzané hovoreným slovom na DVD nosiči v 3 jazykových mutáciách (slovenský, anglický a nemecký jazyk) v HD kvalite (12-15 min) a zostrih videa (3min)
- 1.3.2. Objednávateľ požaduje zábery videa za denného i nočného svetla, v prípade nočného snímania s dostatočným osvetlením natáčaného objektu, s možnosťou striedania ročných období
- 1.3.3. Zhotoviteľ sa zaväzuje vypracovať scenár diela, súčasťou ktorého bude aj sprievodný text, ktorý bude vopred odsúhlasený Objednávateľom.
- 1.3.4. Dielo bude obsahovať dynamické zábery, bude obrazovo atraktívne, dejovo nadväzujúce a strihovo dynamické.
- 1.3.5. Dielo bude prezentovať turistické informácie o území Trnavského samosprávneho kraja, zaujímavých miestach, objektoch, produktoch a službách cestovného ruchu, ako aj informácie o turistických atrakciách, pamiatkach a turistických trasách podľa inštrukcií Objednávateľa, pričom objekty natáčania prezentované dielom sú nasledovné:
 1. Golf residence a.s. (okres Senica)
 2. Žrebčín v Kopčanoch (okres Skalica)
 3. Baťov kanál (okres Skalica)
 4. Termál centrum Galandia (okres Galanta)
 5. Poľovníctvo – Báč (okres Dunajská Streda)
 6. Slovakiaring (okres Dunajská Streda)
 7. Smolenický zámok (okres Trnava)
 8. Historické centrum (okres Trnava)
 9. Piešťanské kúpele (okres Piešťany)
- 1.3.6. Pútavý sprievodný text k videu, ktorý zaujímavo a zrozumiteľne predstaví Trnavský samosprávny kraj a objekty uvedené vyššie, bude vypracovaný Zhotoviteľom a nahovorený hlasovým profesionálom. Sprievodný text k videu bude formou hovoreného slova v slovenskom, anglickom a nemeckom jazyku, s možnosťou výberu nastavenia jazyka. Zhotoviteľ sa zaväzuje zabezpečiť preklad hovoreného textu v slovenskom jazyku do anglického a nemeckého jazyka na profesionálnej úrovni.
- 1.3.7. V rámci diela, v úvodných príp. záverečných titulkoch, bude uvedená informácia o tom, že dielo je realizované v rámci projektu RegioInfoPoint SKAT. Podklady dodá Objednávateľ.
- 1.3.8. DVD nosič a obal musia v rámci grafiky obsahovať krátky názov diela, ktorého znenie bude výsledkom vzájomnej dohody Objednávateľa a Zhotoviteľa, ďalej potlač s logami v zmysle pravidiel publicity projektu dostupných v Implementačnom manuáli, kapitola 7.4. Informovanosť a publicita vid'
http://www.sk-at.eu/sk-at/downloads/SK/IM_SK-AT_V5_120403_SK.pdf

- 1.3.9. Veľkosť, tvar, umiestnenie log musí byť v súlade s Dizajn manuálom pre zobrazenie loga, vid'
http://www.sk-at.eu/sk-at/downloads/SK/LogoManual_SK-AT_sk_final_with_changes.pdf,
a dielo musí obsahovať informáciu o spolufinancovaní z EFRR.
- 1.3.10. Požiadavky na DVD:
- Materiál DVD: potlač CMYK + biela
 - Obal DVD: box plastový
- 1.3.11. Dielo pozostávajúce z videa a jeho zostrihu bude dodané v počte 60 vyhotovení na DVD nosičoch.
- 1.3.12. Zhotoviteľ dodá video na DVD nosiči na neobmedzené použitie pre Objednávateľa, vrátane písomného súhlasu zhotoviteľa na jeho použitie, rozmnožovanie a uverejnenie.

Článok 2

Termíny, miesto a spôsob plnenia

- 2.1. Zhotoviteľ sa zaväzuje zhotoviť a odovzdať dielo v rozsahu a podľa špecifikácie uvedenej v čl.1 tejto zmluvy v termíne najneskôr **do 31.10.2014**.
- 2.2. Predmet zmluvy sa považuje za splnený odovzdaním a prevzatím diela na základe preberacieho protokolu. Zhotoviteľ sa zaväzuje odovzdať dielo riadne a včas, v požadovanom rozsahu a kvalite, v zmluvne dohodnutom počte vyhotovení na to oprávnenému zástupcovi Objednávateľa, v sídle Objednávateľa. Preberací protokol bude podpísaný oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán pri odovzdaní diela podľa bodu 2.1 a vystavený v 4 rovnopisoch.
- 2.3. Miesto odovzdania diela: Trnavský samosprávny kraj, Starohájska 10, 917 01 Trnava.
- 2.4. Objednávateľ nie je povinný dielo prevziať, ak dielo nebude zhotovené a odovzdané v súlade s touto zmluvou a jej prílohami.
- 2.5. Objednávateľ a Zhotoviteľ určili zodpovedných pracovníkov, s ktorými budú prejednávané požiadavky vyplývajúce z predmetu tejto zmluvy:

<i>Mária Šarmírová,</i>	<i>tel. 0335559642,</i>	<i>sarmirova.maria@trnava-vuc.sk</i>
<i>Ing. Veronika Hajdinová,</i>	<i>tel. 0335559651,</i>	<i>hajdinova.veronika@trnava-vuc.sk</i>

Za Zhotoviteľa sú kontaktné osoby:

<i>Ing. Peter Karcol,</i>	<i>tel. 0907 037 777,</i>	<i>riaditel@tvkarpaty.sk</i>
---------------------------	---------------------------	------------------------------

- 2.6. Zhotoviteľ potvrdzuje, že sa v plnom rozsahu zoznámil s rozsahom a povahou diela, manuálom publicity „Dizajn manuál pre zobrazenie loga“ a video je v súlade s Implementačným manuálom, kapitola 7.4. Informovanosť a publicita a že sú mu známe technické a kvalitatívne podmienky realizácie diela, disponuje takými kapacitami a odbornými znalosťami, ktoré sú k zhotoveniu diela v rozsahu podľa čl.1 tejto zmluvy potrebné.

Článok 3

Práva a povinnosti zmluvných strán

- 3.1. Zhotoviteľ je povinný informovať Objednávateľa o postupe, príprave a zhotovovaní predmetu zmluvy podľa čl.1 tejto zmluvy . V procese zhotovovania diela je Zhotoviteľ povinný predkladať Objednávateľovi návrhy diela prostredníctvom elektronických prostriedkov alebo osobného stretnutia priebežne vzhľadom na termín odovzdania diela podľa čl. 2 bod 2.1 tejto zmluvy. Objednávateľ je povinný pripomienkovať návrhy riadne a včas vzhľadom na termín odovzdania finálneho diela. Zhotoviteľ predloží Objednávateľovi finálnu verziu diela na schválenie pred výrobou, pričom bez schválenia finálneho návrhu Objednávateľom nemôže Zhotoviteľ začať s výrobou.
- 3.2. Zhotoviteľ je povinný zhotoviť dielo riadne a včas. Odovzdanie a prevzatie riadne a včas zhotoveného diela potvrdia zodpovední pracovníci zmluvných strán podpísaním Preberacieho protokolu, ktorý bude obsahovať informácie o zhotoviteľovi a Objednávateľovi, podpis kontaktných osôb podľa čl. 2 bod 2.5 tejto zmluvy a pečiatku.
- 3.3. Zhotoviteľ je povinný postupovať pri plnení tejto zmluvy s maximálnou odbornou starostlivosťou a pozornosťou a v súlade so všeobecne záväznými právnymi predpismi, dokumentmi EÚ vzťahujúcimi sa na predmet plnenia a pokynmi Objednávateľa. Zhotoviteľ je povinný oznámiť Objednávateľovi všetky okolnosti, ktoré zistil pri plnení predmetu zmluvy a ktoré môžu mať vplyv na zmenu pokynov Objednávateľa. Od pokynov Objednávateľa sa Zhotoviteľ môže bez jeho predchádzajúceho súhlasu odchýliť len ak je to naliehavo nevyhnutné v záujme Objednávateľa a ak Zhotoviteľ nemôže včas dostať jeho súhlas.
- 3.4. Objednávateľ sa zaväzuje včas odovzdať Zhotoviteľovi všetky písomnosti a informácie, ktoré vyplývajú z plnenia predmetu zmluvy a informovať ho o všetkých skutočnostiach, ktoré majú vplyv na plnenie predmetu zmluvy.
- 3.5. V záujme riadneho splnenia predmetu tejto zmluvy sa Objednávateľ zaväzuje poskytnúť Zhotoviteľovi na jeho žiadosť potrebnú pomoc a súčinnosť.
- 3.6. Objednávateľ je oprávnený v priebehu zhotovovania diela kontrolovať kvalitu, spôsob realizácie a súlad realizácie diela so zmluvnými podmienkami.
- 3.7. Zhotoviteľ zodpovedá za to, že v prípade, ak pri zhotovovaní diela použije podklady (fotografie, obrázky, texty a pod.), na ktoré sa vzťahuje ochrana autorských práv, budú tieto autorské práva vysporiadané a s dielom bude môcť Objednávateľ nakladať bez akýchkoľvek obmedzení.
- 3.8. Povinnosťou Zhotoviteľa je strpieť výkon kontroly/auditu/overovania súvisiaceho s predmetom zmluvy kedykoľvek počas platnosti a účinnosti zmluvy o poskytnutí nenávratného finančného príspevku (ďalej len NFP), a to oprávnenými osobami a poskytnúť im všetku potrebnú súčinnosť. Oprávnené osoby na výkon kontroly/auditu/overovania sú najmä:
 - a) Poskytovateľ NFP a ním poverené osoby,
 - b) Útvary následnej finančnej kontroly a ním poverené osoby;
 - c) Najvyšší kontrolný úrad SR, príslušná Správa finančnej kontroly, Certifikačný orgán a nimi poverené osoby,
 - d) Orgány auditu, jeho spolupracujúce orgány a nimi poverené osoby,

- e) Splnomocnení zástupcovia Európskej Komisie a Európskeho dvora audítorov,
- f) Osoby prizvané orgánmi uvedenými v písm. a) až e) v súlade s príslušnými právnymi predpismi SR a ES.

3.9. Zmluvné strany sa zaväzujú, že bez predchádzajúceho písomného súhlasu druhej zmluvnej strany neposkytnú tretím osobám žiadne informácie, týkajúce sa predmetu a podmienok tejto zmluvy, okrem prípadov ustanovených zákonom.

Článok 4

Cena za dielo a platobné podmienky

4.1 Cena za dielo bola medzi zmluvnými stranami stanovená na základe výsledkov verejného obstarávania nasledovne:

cena bez DPH	6 788,00 EUR
DPH vo výške 20%	1 357,60 EUR
celková cena s DPH	8 145,60 EUR

Cena za dielo je konečná a zahŕňa v sebe všetky náklady, ktoré Zhotoviteľovi vzniknú v súvislosti s plnením predmetu tejto zmluvy, vrátane nákladov na balenie a dodanie predmetu zmluvy a dopravných nákladov súvisiacich s výjazdom zhotoviteľa na miesta snímania videa.

Bližšia špecifikácia ceny je uvedená v Prílohe č. 1 – Ocenený zoznam položiek

4.2 Objednávateľ uhradí Zhotoviteľovi cenu za dielo na základe faktúry vystavenej Zhotoviteľom po protokolárnom prevzatí diela v zmysle čl. 2 bod 2.2 tejto zmluvy. Lehota splatnosti faktúry je 30 dní odo dňa doručenia faktúry Objednávateľovi.

4.3 Faktúra bude vyhotovená v 4 rovnopisoch a bude obsahovať náležitosti v zmysle platnej legislatívy. Prílohou faktúry je aj Preberací protokol podpísaný na to oprávnenými zástupcami zmluvných strán uvedenými ako kontaktné osoby v čl. 2 bod 2.5 tejto zmluvy.

4.4 Faktúra – daňový doklad vystavený Zhotoviteľom musí obsahovať názov operačného programu „**Program cezhraničnej spolupráce Slovenská republika - Rakúsko 2007-2013**“, názov projektu „**Cezhraničné turistické informačné a školiace stredisko**“, akronym **RegioInfoPoint SKAT**, kód projektu: **N00152**.

4.5 Objednávateľ vykoná pred úhradou faktúry jej vecnú a formálnu kontrolu, vrátane jej príloh. V prípade, že faktúra bude neúplná alebo bude obsahovať nesprávne údaje alebo nebude obsahovať náležitosti vyžadované právnymi predpismi alebo náležitosti deklarované v tejto zmluve, Objednávateľ vráti faktúru. Zhotoviteľ je povinný predložiť novú faktúru; v tomto prípade sa lehota splatnosti faktúry bude odvíjať od termínu predloženia novej faktúry. Pre účely tejto zmluvy sa za deň úhrady považuje deň odoslania príslušnej peňažnej sumy z účtu Objednávateľa na účet Zhotoviteľa.

Článok 5

Spolupôsobenie a podklady Objednávateľa

- 5.1 Plnenie predmetu tejto zmluvy podľa čl. 1 uskutoční Zhotoviteľ podľa podmienok dohodnutých v tejto zmluve a podľa pokynov zo strany Objednávateľa.
- 5.2 Zhotoviteľ bude vykonávať dielo aj na základe podkladov poskytnutých mu Objednávateľom, pričom v prípade nevhodnosti týchto podkladov je povinný na to upozorniť Objednávateľa, príp. usmerniť za účelom dosiahnutia nápravy.
- 5.3 Ak v priebehu plnenia predmetu tejto zmluvy vznikne potreba predloženia alebo doplnenia podkladov od Objednávateľa, budú tieto špecifikované a požadované Zhotoviteľom v rámci spolupôsobenia.
- 5.4 V priebehu plnenia tejto zmluvy sa bude Objednávateľ zúčastňovať konzultácií so Zhotoviteľom podľa vlastného uváženia a požiadavky, príp. na základe výzvy Zhotoviteľa.

Článok 6

Zodpovednosť za vady

- 6.1. Zhotoviteľ zodpovedá za splnenie predmetu zmluvy riadne a včas, s maximálnou odbornou starostlivosťou a pozornosťou a v súlade s podmienkami dohodnutými v tejto zmluve ako aj za to, že dielo bude mať všetky vlastnosti dohodnuté v tejto zmluve a že nemá žiadnu vadu, ktorá by bránila jeho riadnemu užívaniu v súlade s dohodnutým účelom.
- 6.2. Zhotoviteľ zodpovedá za vady, ktoré má dielo v čase odovzdania Objednávateľovi ako aj za vady, ktoré sa prejavia po odovzdaní diela a boli spôsobené porušením jeho povinností.
- 6.3. Zhotoviteľ nezodpovedá za vady, ktoré boli spôsobené na základe pokynov Objednávateľa alebo použitím podkladov prevzatých od Objednávateľa, ak Zhotoviteľ ani pri vynaložení všetkej odbornej starostlivosti nemohol zistiť ich nesprávnosť alebo nevhodnosť, prípadne na ne upozornil Objednávateľa a ten na ich použitie trval.
- 6.4. Prípadnú reklamáciu vady plnenia predmetu tejto zmluvy je Objednávateľ povinný uplatniť bezodkladne po zistení vady, v písomnej forme do rúk Zhotoviteľa. Zhotoviteľ sa zaväzuje po uplatnení reklamácie Objednávateľa reklamovanú vadu bezodplatne odstrániť v lehote do 5 dní.
- 6.5. Zhotoviteľ zodpovedá Objednávateľovi za škodu, ktorú mu spôsobí porušením svojich povinností vyplývajúcich mu z tejto zmluvy a z príslušných právnych predpisov.
- 6.6. V prípade, že vady diela nemožno odstrániť alebo ich Zhotoviteľ neodstráni v stanovenej lehote, má Objednávateľ právo od zmluvy odstúpiť.

Článok 7 **Osobitné ustanovenia**

- 7.1 Zmluvné strany sa dohodli, že odovzdaním diela prechádza na Objednávateľa k dielu vlastnícke právo, pričom s ním môže voľne disponovať.
- 7.2 Zhotoviteľ týmto udeľuje Objednávateľovi súhlas (licenciu) na použitie diela v neobmedzenom rozsahu, najmä ich rozširovanie v rámci realizácie projektu, ďalšie spracovanie, vyhotovenie rozmnoženín diela a pod. Tento súhlas sa udeľuje bezodplatne, na neobmedzený čas a trvá aj po ukončení platnosti tejto zmluvy. Objednávateľ je oprávnený udeliť tretej osobe sublicenciu (najmä na ďalšie spracovanie diela a aktualizácie).

Článok 8 **Platnosť zmluvy**

- 8.1. Objednávateľ môže zmluvu kedykoľvek čiastočne alebo v celom rozsahu vypovedať. Ak výpoveď neurčuje neskoršiu účinnosť, nadobúda účinnosť dňom, keď bola výpoveď doručená Zhotoviteľovi.
- 8.2. Výpoveď musí byť vykonaná v písomnej forme a musí byť Zhotoviteľovi doručená, inak je neplatná. Za doručenie sa považuje najneskôr dátum nasledujúci po 18 dňoch odo dňa odoslania výpovede formou doporučeného listu bez ohľadu na to, či si Zhotoviteľ výpoveď prevezme.
- 8.3. Od účinnosti výpovede Objednávateľa je Zhotoviteľ povinný nepokračovať v činnosti, na ktorú sa výpoveď vzťahuje okrem činností, ktorých priebeh nemôže ovplyvniť. Je však povinný Objednávateľa upozorniť na opatrenia potrebné na to, aby sa zabránilo vzniku škody bezprostredne hroziacej Objednávateľovi nedokončením alebo prerušením činnosti súvisiacej s plnením predmetu zmluvy.
- 8.4. Platnosť tejto zmluvy neskončí skôr ako vyrovnanie peňažných záväzkov medzi Objednávateľom a Zhotoviteľom vyplývajúcich z tejto zmluvy.
- 8.5. Zmluvné strany sú oprávnené od tejto zmluvy odstúpiť v súlade s príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka a v prípade jej závažného alebo opakovaného porušenia druhou zmluvnou stranou. Odstúpenie od zmluvy musí byť urobené v písomnej forme a musí byť druhej zmluvnej strane doručené. Odstúpenie je účinné dňom jeho doručenia druhej zmluvnej strane.

Článok 9 **Sankcie**

- 9.1. V prípade omeškania Objednávateľa s peňažným plnením podľa čl. 4 tejto zmluvy môže Zhotoviteľ žiadať úroky z omeškania z dlžnej sumy v zmysle príslušných právnych predpisov, za každý aj začatý deň omeškania.

- 9.2. V prípade omeškania Zhotoviteľa s odovzdaním diela v termíne podľa čl. 2 bod 2.1 tejto zmluvy má Objednávateľ právo žiadať od Zhotoviteľa zmluvnú pokutu vo výške 25% z celkovej ceny diela podľa čl. 4 bod 4.1 tejto zmluvy.
- 9.3. Ak sa Zhotoviteľ dostane do omeškania s odstránením väd diela podľa čl. 6 bod 6.4 je Objednávateľ oprávnený uplatniť si voči Zhotoviteľovi zmluvnú pokutu vo výške **20 eur** za každý deň omeškania.
- 9.4. Zaplatením zmluvnej pokuty nie je dotknuté právo Objednávateľa na náhradu škody. Toto neplatí v prípade, že Zhotoviteľ nesplní svoj záväzok z dôvodu spôsobeného na strane Objednávateľa.

Článok 10 **Záverečné ustanovenia**

- 10.1. Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v zmysle zákona č. 211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám.
- 10.2. Zmeny tejto zmluvy možno uskutočňovať len písomnými dodatkami podpísanými oboma zmluvnými stranami.
- 10.3. Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy je Príloha č. 1 – Ocenený zoznam položiek.
- 10.4. Zmluva je vyhotovená v šiestich rovnopisoch, štyri rovnopisy sú určené pre Objednávateľa a dva rovnopisy pre Zhotoviteľa.
- 10.5. Práva a povinnosti zmluvných strán, ktoré nie sú upravené v tejto zmluve, sa riadia ustanoveniami zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov a ustanoveniami ostatných všeobecne záväzných právnych predpisov platných na území SR.
- 10.6. Zmluvné strany si zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli a prehlasujú, že zmluvu uzavreli slobodne, vážne a zrozumiteľne, čo svojimi podpismi potvrdzujú.

Zhotoviteľ:

Objednávateľ:

V Piešťanoch, dňa 12.8.2014

V Trnave, dňa 6.8.2014

v.r.

v.z. v.r.

Július Greguš
konateľ
TV Karpaty, s.r.o.

Ing. Tibor Mikuš, PhD.
predseda TTSK

Ocenený zoznam položiek

Popis	Množstvo/ks	Jednotková cena bez DPH v €	Cena celkom v € bez DPH	Výška DPH v €	Cena celkom v € s DPH
Zhotovenie propagačno- imidžového videa	1	6 488,00	6 488,00	1 297,60	7 785,60
Rozmnoženie videa (počet DVD)	60	5,00	300,00	60,00	360,00
Cena celkom v €			6 788,00	1 357,60	8 145,60

V Piešťanoch, dňa 12.8.2014

v.r.

.....

Július Greguš
konateľ
TV Karpaty, s.r.o.